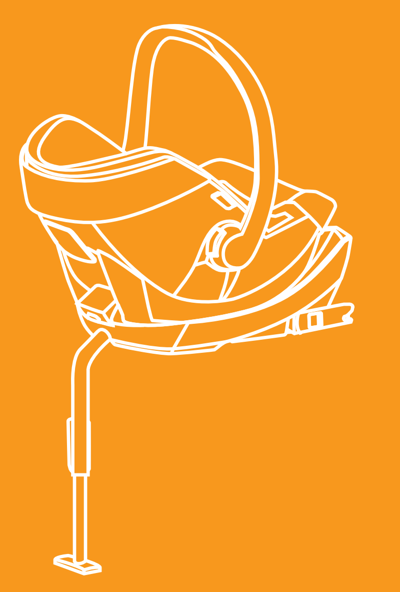


CYBEX Industrial Ltd.
1/F. Sunning Plaza | 10 Hysan Avenue | Hong Kong

info@cybex-online.com / www.cybex-online.com



C100_636-1_01C



ATON BASE-FIX USER GUIDE



DE / EN / FR / NL / SL / HU / IT / ES / PT

ECE R44/04 Gr. 0+ | - ca.18M | -13kg/-28lbs |



DE **KURZANLEITUNG WARNUNG!** Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

EN **SHORT INSTRUCTIONS WARNING!** This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

FR **AVERTISSEMENT INSTRUCTIONS ABREGEES!** Ce court manuel abrégé n`est qu`un résumé. Pour une protection et un confort optimal pour votre enfant, il est essentiel de lire et de suivre toutes les instructions du manuel soigneusement.

NL **WAARSCHUWING KORTE HANDLEIDING!** Deze korte handleiding dient enkel als overzicht. Voor maximale bescherming en komfort van uw kind, is het belangrijk de handleiding volledig en zorgvuldig te lezen.

SL **KRATKA NAVODILA - OPOZORILO!** Ta kratka navodila služijo le kot pregled. Za maksimalno varnost in največje udobje vašega malčka pa je izjemno pomembno, da skrbno preberete in upoštevate celotna navodila.

HU **RÖVID HASZNÁLATI FIGYELMEZETÉS!** Ez a rövid használati utasítás áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális védelméért és kényeleméért fontos, hogy a komplett használati utasítást elolvassa és aszerint járjon el.

IT **SOMMARIO ATTENZIONE!** Queste istruzioni sono solo un sommario. Per garantire la massima sicurezza e comfort al vostro bambino è molto importante leggere attentamente ed interamente il manuale d`istruzioni e seguirne scrupolosamente le indicazioni.

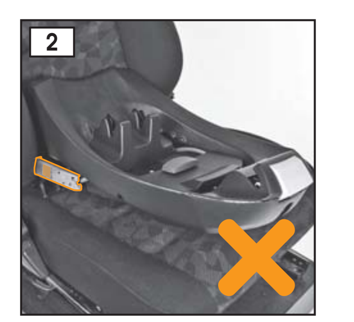
ES **¡ADVERTENCIA! ¡GUÍA RÁPIDA DE USO!** Esta guía rápida es útil para obtener una visión general. Para una máxima protección y un óptimo confort para su hijo es esencial leer y cumplir detenidamente el manual de instrucciones.

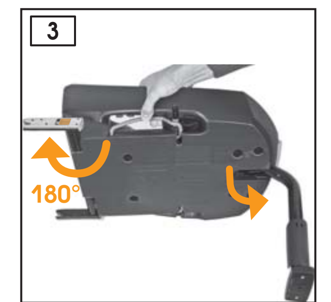
PT **AVISO! GUIA RAPIDO DE UTILIZAÇÃO!** Este guia rápido é útil para obter uma visão geral. Para uma máxima protecção e um óptimo conforto para o seu filho é aconselhável ler e cumprir detalhadamente o manual de instruções.

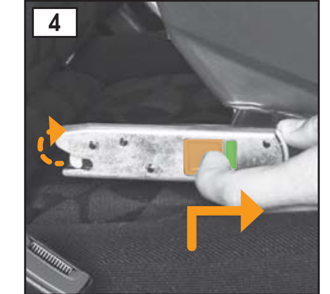


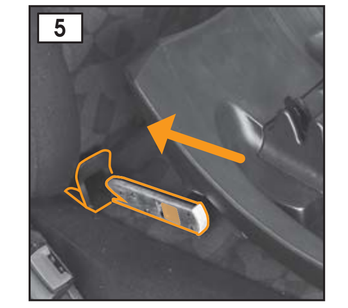
DE KURZANLEITUNG – ISOFIX
EN SHORT INSTRUCTIONS – ISOFIX
FR INSTRUCTIONS COURTES – ISOFIX
NL KORTE HANDLEIDING – ISOFIX
SL KRATKA NAVODILA – ISOFIX
HU RÖVID INSTRUKCIÓK – ISOFIX
IT SOMMARIO – ISOFIX
ES INSTRUCCIONES ABREVIADAS – ISOFIX
PT INSTRUÇÕES ABREVIADAS – ISOFIX

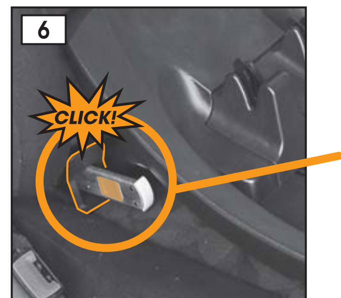


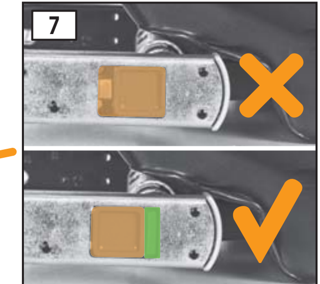


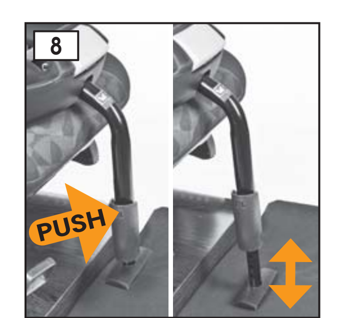


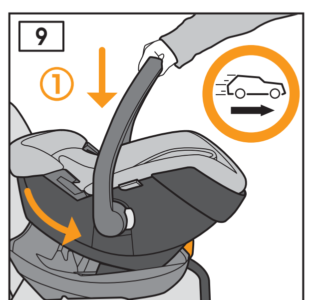


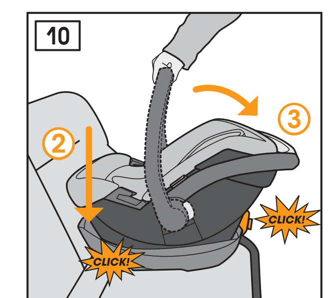


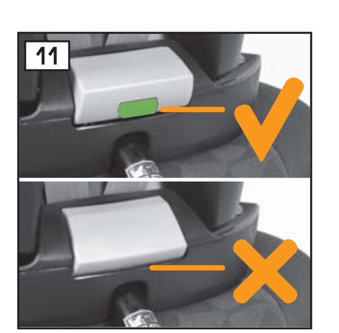












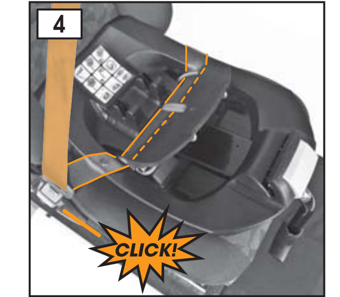


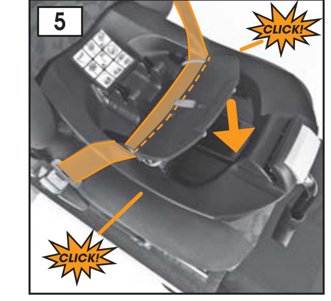
DE KURZANLEITUNG – 3-PUNKT-GURT
EN SHORT INSTRUCTIONS – 3-POINT-BELT
FR INSTRUCTIONS COURTES – CEINTURE 3-POINTS
NL KORTE HANDLEIDING – 3 PUNTSGORDEL
SL KRATKA NAVODILA – 3-TOČKOVNI
HU RÖVID INSTRUKCIÓK – 3 PONTOS ÖV
IT SOMMARIO – CINTURA A 3 PUNTI
ES INSTRUCCIONES ABREVIADAS – CINTURÓN DE 3 PUNTOS
PT INSTRUÇÕES ABREVIADAS – CINTO DE 3 PONTOS



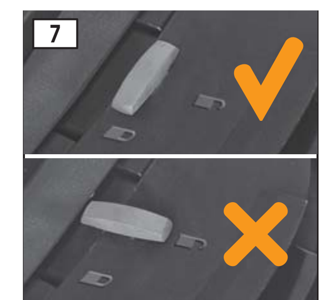


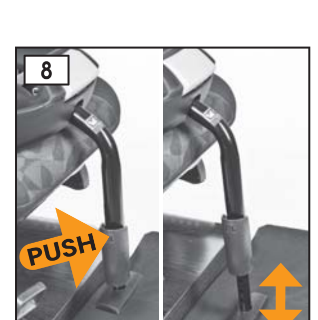




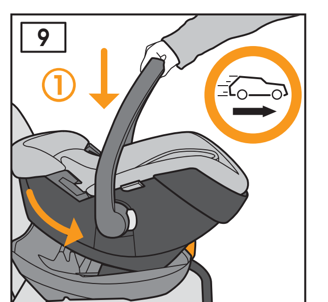


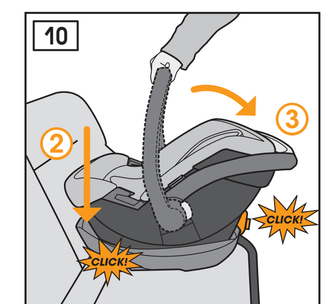


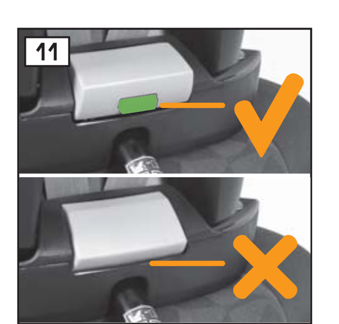














Gentile Cliente!

GRAZIE PER AVERE ACQUISTATO CYBEX ATON BASE-FIX.
LE ASSICURIAMO CHE NEL PROGETTARE CYBEX ATON BASE-FIX I NOSTRI PRINCIPALI OBIETTIVI SONO STATI LA SICUREZZA, IL COMFORT E LA FACILITÀ DI UTILIZZO. IL PRODOTTO È STATO ELABORATO SOTTO UNO STRETTO CONTROLLO QUALITATIVO E RISPONDE AI PIÙ SEVERI STANDARD DI SICUREZZA.

Apreciado consumidor!

MUCHAS GRACIAS POR ADQUIRIR LA BASE-FIX DE LA CYBEX ATON.
LE ASEGURAMOS QUE DURANTE EL PROCESO DE DESARROLLO DE ESTE PRODUCTO NOS HEMOS CENTRADO EN LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA FACILIDAD DE USO. ESTE PRODUCTO SE HA FABRICADO BAJO UNA ESPECIAL ATENCIÓN EN LA CALIDAD Y CUMPLE CON LOS MÁS ESTRICTOS REQUISITOS DE SEGURIDAD.

Caro consumidor!

MUITO OBRIGADO POR TER ADQUIRIDO A BASE-FIX DA CYBEX ATON.
ASSEGURAMOS-LHE QUE DURANTE O PROCESSO DE DESENVOLVIMENTO DESTE PRODUTO CONCENTRÁMO-NOS NA SEGURANÇA, NO CONFORTO E NA FACILIDADE DE UTILIZAÇÃO. ESTE PRODUTO FOI FABRICADO COM UMA ESPECIAL ATENÇÃO À QUALIDADE E CUMPRE OS MAIS ESTRITOS REQUISITOS DE SEGURANÇA.





05/2011

OMOLOGAZIONE
CYBEX ATON BASE-fix
ECE R44/04 Gruppo 0+
Peso: fino a 13k
Adatto:
Per veicoli dotati di attacchi ISOFIX (classe E)
Per veicoli dotati di cinture automatiche a 3 punti di ancoraggio secondo norma ECE R16

HOMOLOGACIÓN
BASE DE LA CYBEX ATON
ECE R44/04 Grupo 0+
Peso: Hasta los 13kg
Recomendado:
para asientos de coche con ISOFIX (clase E)
Para asientos de automóvil con cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos homologados según la norma ECE R16

HOMOLOGAÇÃO
BASE-fix DA CYBEX ATON
ECE R44/04 Grupo 0+
Peso: Até aos 13kg
Recomendado:
para assentos de automóvel com cinto de segurança retráctil de 3 pontos homologados segundo a norma ECE R16

IT ARGOMENTI

Attenzione! Per garantire la massima protezione del Vostro bambino è molto importante che l'uso e l'installazione di CYBEX ATON BASE-fix siano effettuati seguendo scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale.

Nota Bene! Raccomandiamo di tenere il manuale d'istruzioni sempre a portata di mano e di conservarlo nell'apposito alloggiamento sotto il seggiolino.

ES CONTENIDO

¡Advertencia! Para una máxima protección del niño es esencial usar e instalar la BASE-fix de la ATON de acuerdo con las instrucciones de esta guía de uso.

¡Aviso! Por favor, tenga siempre a mano este manual de instrucciones y guárdelo en el compartimento destinado a ello bajo la silla.

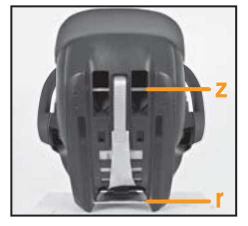
PT CONTEÚDO

AVISO! Para uma máxima protecção da criança é essencial usar e instalar a BASE-fix da ATON de acordo com as instruções do manual de utilização.

Nota! Por favor,tenha sempre à mão este manual de instruções e guarde-o no compartimento destinado por baixo da cadeira.









OMOLOGAZIONE / COMPATIBILITA'




ATON BASE-fix deve essere fissata con sistema ISOFIX alla vettura. ATON BASE-fix è testata e omologata per l`uso con seggiolino di sicurezza ATON dotato di barre di fissaggio (r & z) per bambini con peso fino a 13 kg (Gruppo 0+, da 0 a 18 mesi)

Attenzione! Non utilizzare mai prodotti di seconda mano di cui non si conosce l'utilizzo precedente.

Nota Bene! La compatibilità del seggiolino ATON con la base è indicata dall`etichetta con la dicitura „OMOLOGATO PER ATON BASE E ATON BASE-FIX".

Attenzione! Né il seggiolino ATON né la ATON BASE-fix possono essere utilizzati con sistemi di altro tipo/marca. Qualsiasi modifica al prodotto invalida automaticamente l'omologazione della ATON BASE-fix.

L`installazione del seggiolino ATON con la ATON BASE-fix ha omologazione semi-universale secondo la norma ECE R44/4. Utilizzo ammesso soltanto in certe autovetture.

Vi preghiamo di controllare l`elenco dei veicoli approvati per verificare la compatibilità con la Vostra auto. L`elenco è aggiornato regolarmente, l`ultima versione è sempre disponibile nel nostro sito www.cybex-online.com

PROTEGGERE I SEDILI

Nel caso di autovetture con rivestimento dei sedili in materiali particolarmente delicati (per esempio velluto, pelle, ecc), l`uso del seggiolino di sicurezza potrebbe danneggiarli. Prima di installare la BASE-fix o il seggiolino consigliamo di stendere un telo per proteggere il sedile.

HOMOLOGACIÓN / COMPATIBILIDAD




La BASE-fix de la ATON debe estar fijada mediante el sistema ISOFIX al coche. La BASE-fix de la ATON ha sido aprobada únicamente en combinación con una silla ATON utilizando las barras blocantes (r & z) con niños de hasta 13 Kg. (grupo 0+, 0-18 meses)

¡Advertencia! No use productos de segunda mano de incierta procedencia.

Aviso! La compatibilidad de la silla infantil ATON está señalizada con el texto „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-fix".

¡Advertencia! Ni la ATON ni la BASE-fix de la ATON deben utilizarse con otros sistemas. La homologación de la BASE-fix de la ATON vence de inmediato en caso de cualquier modificación.

El anclaje de la silla infantil ATON en la BASE-fix de la ATON se basa en una homologación de tipo semi-universal de acuerdo con la normativa ECE R44/4. De ahí que la ATON tan sólo pueda usarse en determinados vehículos.

Por favor consulte nuestra lista de vehículos para comprobar la compatibilidad de su automóvil. La lista se actualiza constantemente y puede consultar la última versión en www.cybex-online.com

PARA LA PROTECCIÓN DEL AUTOMÓVIL

En algunas tapicerías hechas de materiales sensibles (por ejemplo, piel, terciopelo, etc.), el uso de una silla de seguridad puede dejar señales de desgaste. Para evitar esto, recomendamos colocar una manta o bien una toalla debajo de la silla de seguridad.

HOMOLOGAÇÃO / COMPATIBILIDADE



A ATON BASE-FIX tem que ser fixa com o sistema ISOFIX ao automóvel. A ATON BASE-FIX foi testada e aprovada em combinação com a cadeira de infantil ATON com bloqueio de barras (r & z) para crianças até 13kg (Grupo 0 +, 0-18 meses).

AVISO! Não utilize produtos de segunda mão de proveniência duvidosa.

Nota! A compatibilidade da cadeira infantil ATON, está marcada com as palavras „APPROVED FOR CYBEX ATON BASE & BASE-FIX).

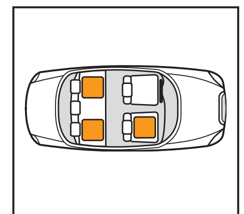
AVISO! Nem a ATON nem a BASE-fix da ATON devem ser utilizadas com outros sistemas. A homologação da BASE-fix da ATON vence de imediato em caso de qualquer modificação.

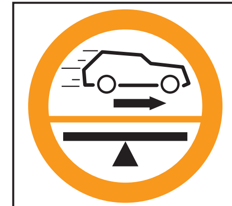
O encaixe da cadeira infantil ATON na BASE-fix da ATON tem uma homologação de tipo semi-universal de acordo com a norma ECE R44/4. Assim, a ATON só pode ser usada em determinados veículos.

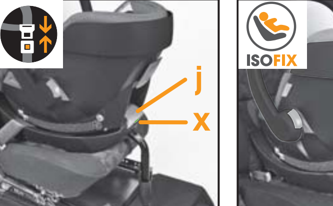
Por favor consulte a nossa lista de veículos para comprovar a compatibilidade do seu veículo. A lista é actualizada constantemente e pode consultar a última versão em: www.cybex-online.com

PARA A PROTECÇÃO DO AUTOMÓVEL

Em alguns estofos de materiais sensíveis (por exemplo: pel, camurça, etc...) a utilização de uma cadeira de segurança poderá deixar sinais de desgaste. Para evitar isto, recomendamos colocar uma protecção por baixo da cadeira de segurança.













LA POSIZIONE PIÙ CORRETTA ALL'INTERNO DEL VEICOLO

Vi preghiamo di controllare prima dell`acquisto di ATON BASE-fix se è possibile una corretta installazione con il sistema ISOFIX o con cintura a 3 punti.

Attenzione! Non è ammesso l'utilizzo contemporaneo di entrambi i sistemi.

Nel caso ATON BASE-fix assieme al seggiolino ATON appaia poco stabile o se appoggia troppo in alto nell`auto, si dovrà utilizzare un panno o un asciugamano arrotolato per livellare. Oppure, scegliere un`altra posizione all`interno della vettura.

Attenzione! ATON BASE-fix dev'essere utilizzata (come illustrato) con il sistema ISOFIX e l'apposito piede di supporto, oppure , in alternativa, con la cintura a 3 punti dell'auto e il piede di supporto.

SICUREZZA DEL BAMBINO

- Utilizzare ATON BASE-fix soltanto su autoveicoli e solo in combinazione con il seggiolino di sicurezza ATON.
- Siete responsabili della sicurezza del Vostro bambino.
- Assicuratevi che la ATON BASE-fix sia sempre fissata nel modo corretto.
- Controllare sempre l`indicatore di scurezza (x) sulla maniglia di sblocco (j) per verificare l´ancoraggio corretto del seggiolino ATON.

Attenzione! Le parti in plastica della ATON BASE-fix si surriscaldano al sole. Proteggete il Bambino e la ATON BASE-fix da un'esposizione eccessiva al sole.

Nota Bene! Non lasciare mai il bambino nell`auto incustodito.

LA MEJOR POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

Por favor, verifique que la ATON BASE-fix puede instalarse correctamente tanto con el sistema ISOFIX como con el cinturón del vehículo de 3 puntos antes de adquirirla.

¡Atención! El uso simultáneo de ambos sistemas no está permitido.

Si la ATON BASE-fix junto con la silla infantil ATON no queda estable o queda demasiado reclinada en el asiento se pueden utilizar una toalla o una sábana para compensarlo. También puede instalarse en otro asiento del automóvil.

¡Atención! La ATON BASE-fix debe ser utilizada (como se muestra en la imagen) con el sistema ISOFIX y la pata de soporte o, alternativamente, con el cinturón de 3 puntos del automóvil y la pata de soporte.

SEGURIDAD PARA EL BEBÉ

- Use la BASE-fix de la ATON exclusivamente en vehículos y solamente en combinación con la silla infantil ATON.
- Usted es el responsable de la seguridad de su hijo.
- Asegúrese siempre de que la BASE-fix de la ATON está fijada correctamente.
- Compruebe que el botón indicador del dispositivo (x) está en posición abierta (j) para una instalación apropiada de la silla de seguridad ATON.

¡Advertencia! Las partes de plástico de la BASE-fix de la ATON se calientan con el sol. Proteja al niño y la BASE-fix de la ATON de una intensiva exposición al sol.

¡Aviso! Nunca deje al niño desatendido dentro del vehículo.

A MELHOR POSIÇÃO NO VEÍCULO

Por favor verifique que a ATON BASE-FIX pode ser instalada correctamente tanto com o sistema ISOFIX como com o cinto de 3 pontos do veículo antes de a adquirir.

Atenção! A utilização de ambos os sistemas não é permitido.

Se a ATON BASE-FIX juntamente com a cadeira infantil ATON não ficar estável ou ficar demasiado inclinada no assento, pode utilizar uma manta ou uma toalha para compensar e ajustar à inclinação correcta. Também pode ser instalada noutro assento do automóvel.

Atenção! A ATON BASE-FIX deve ser utilizada (como indica a imagem) com o sistema ISOFIX e o pé de suporte, ou como alternativa, com o cinto de 3 pontos do veículo e o pé de suporte.

SEGURANÇA PARA O BEBÉ

- Use a BASE-fix da ATON exclusivamente em veículos e únicamente em combinação com a cadeira infantil ATON.
- Voçê é responsável pela segurança do seu filho.
- Certifique-se sempre de que a BASE-fix da ATON está correctamente fixada.
- Comprove que o botão indicador do dispositivo (x) está em posição aberta (j) para uma instalação apropriada da cadeira de segurança ATON.

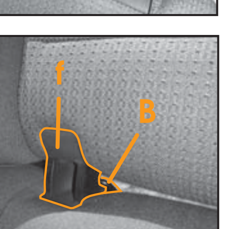
AVISO! As partes de plástico da BASE-fix da ATON aquecem com o sol. Proteja a criança e a BASE-fix da ATON de uma intensiva exposição ao sol.

Nota! Nunca deixe a criança sem atenção no interior do veículo.









SICUREZZA NELL'AUTO

Attenzione! Non utilizzare mai la ATON BASE-fix con il seggiolino ATON su sedili anteriori dotati di airbag frontale che non sia stato disattivato. Lo stesso non vale per i cosiddetti airbag laterali.

Onde assicurare la massima sicurezza per tutti i passeggeri verificare che…

- i braccioli reclinabili della vettura siano ben fissati nella posizione sollevata.
- il sedile passeggero anteriore sia arretrato al massimo prima di installare ATON BASE-fix in quella posizione.
- tutti gli oggetti potenzialmente pericolosi in caso di incidente siano stati ben fissati all'interno dell'abitacolo.
- tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

Attenzione! ATON BASE-fix deve sempre essere fissata al veicolo, anche se non utilizzata. In caso di brusca frenata o di incidente, la BASE-fix non fissata potrebbe ferire il guidatore o altri passeggeri.

INSTALLARE ATON BASE-FIX - ISOFIX



La sicurezza del Vostro bambino sarà maggiore utilizzando il sistema ISOFIX che collega ATON BASE-fix saldamente al veicolo.

Nota Bene! Non lasciare oggetti nel pozzetto di fronte alla ATON BASE-fix.

- Scegliere la posizione all'interno del veicolo, secondo quanto suggerito nella lista allegata.
- Collegare le due guide ISOFIX (f) - con la parte più lunga rivolta verso l'alto - ai punti di ancoraggio ISOFIX (B). E' possibile anche l'installazione con le parti più lunghe rivolte verso il basso.

SEGURIDAD EN EL AUTOMÓVIL

¡Advertencia! No utilice la BASE-fix de la ATON en combinación con la silla infantil ATON en los asientos delanteros si estos están equipados con un sistema de airbag activado. Esto no afecta a los airbags laterales.

Para garantizar la mejor seguridad a todos los pasajeros asegúrese de que...

- Los respaldos plegables están fijados en su posición vertical.
- Cuando instale la BASE-fix de la ATON en el asiento delantero, ajuste el asiento lo más atrás posible.
- Coloque correctamente todos aquellos objetos que en caso de accidente pudieran causar daños.
- Todos los pasajeros están sujetos con el cinturón de seguridad.

¡Advertencia! La BASE-fix de la ATON debe estar siempre sujeta con el cinturón de seguridad aunque ésta no se use. En caso de un frenazo de emergencia o un accidente, una BASE-fix ATON mal sujeta podría dañar a otros pasajeros o a usted mismo.

INSTALACIÓN DE LA ATON BASE-FIX - ISOFIX



La seguridad de su hijo puede verse incrementada utilizando el sistema ISOFIX, que fija firmemente la base al vehículo.

¡Aviso! No coloque ningún objeto en la zona del reposapiés delante de la BASE-fix de la ATON.

- Seleccione el asiento en el que realizar la instalación, de acuerdo con la lista adjunta.
- Conecte las dos guías ISOFIX (f) (la parte larga mirando hacia arriba) con los puntos de anclaje ISOFIX (B). La instalación inversa, con la parte corta mirando hacia arriba, también es posible.

SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL

AVISO! Não utilize a BASE-fix da ATON em combinação com a cadeira infantil ATON no assento dianteiro se este estivere equipado com sistema de airbag activado. Isto não afecta os airbags laterais.

Para garantir a melhor segurança a todos os passageiros certifique-se de que...

- Os encostos rebatíveis estão fixos na sua posição vertical.
- Quando instalar a BASE-fix da ATON no assento dianteiro, desloque o assento para a posição mais atrás possível.
- Coloque correctamente todos aqueles objectos que em caso de acidente possam causar danos.
- Todos os passageiros tem o cinto de segurança posto.

AVISO! A BASE-fix da ATON deve estar sempre presa com o cinto de segurança, mesmo que não esteja a ser utilizada. Em caso de uma travagem de emergência ou acidente, se a BASE-fix ATON não estiver correctamente presa, pode causar ferimentos graves a si ou aos passageiros que viajam consigo.

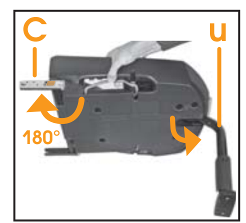
INSTALAÇÃO DA ATON BASE-FIX - ISOFIX



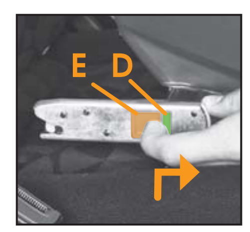
A segurança do seu filho pode ser aumentada utilizando o sistema ISOFIX, que fixa com firmeza a base ao veículo.

Nota! Não coloque nenhum objecto na zona do repousa pés à frente da BASE-fix da ATON.

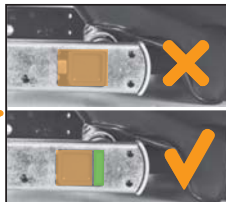
- Seleccione o assento em que vai instalar a base de acordo com a lista anexa.
- Fixe as 2 guias ISOFIX (f) (a parte larga virada para cima) com os pontos de fixação ISOFIX (B). A instalação inversa, com a parte curta virada para cima, também é possível.











Note Bene! I punti di ancoraggio ISOFIX della vettura (B) sono rappresentati da due anelli metallici per ciascun sedile, posizionati tra la seduta e lo schienale. In caso di dubbi vi preghiamo di fare riferimento al manuale istruzioni della vettura.

– Aprire il piede di supporto (u).
– Ruotare i connettori ISOFIX (C) di 180° fino a che le punte siano rivolte verso le guide ISOFIX (f).

Nota Bene! Verificare che gli indicatori di sicurezza di colore verde (D) sui connettori siano ben visibili. Se necessario, rilasciarli premendo e contemporaneamente tirando all`indietro i pulsanti di rilascio di colore rosso (E). Ripetere da ambo i lati.

– Spingere entrambi i connettori ISOFIX (C) all`interno delle guide (f) fino a sentire il CLICK di aggancio ai punti di ancoraggio (B).
– Provare a tirare indietro ATON BASE-fix per verificare che sia ben agganciata.
– Gli indicatori di sicurezza di colore verde (D) devono risultare ben visibili su ambo i lati dei pulsanti di rilascio di colore rosso (E).
– Passare ora al punto „REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO".

Nota Bene! Nel caso la Vostra vettura non sia dotata di ancoraggi ISOFIX, passare al capitolo: „INSTALLAZIONE DI ATON BASE-FIX - CINTURA A 3 PUNTI".

¡Aviso! Los puntos de anclaje ISOFIX del vehículo (B) son dos anillas de metal por asiento, situadas entre el cojín de asiento y el respaldo del asiento del coche. En caso de duda consulte el manual del fabricante de su vehículo.

– Despliegue la pata de soporte (u).
– Ahora rote 180º los conectores ISOFIX (C) hasta que apunten en dirección a las guías ISOFIX (f).

¡Aviso! Asegúrese de que el indicador de seguridad verde (D) de los conectores no quede a la vista. Si es necesario, suéltelo presionando y tirando simultáneamente del botón de soltado rojo (E). Repita este procedimiento con el otro conector.

– Sitúe los dos conectores ISOFIX (C) dentro de las guías ISOFIX (f) hasta que oiga un „clic" que indica que están bien fijados a los puntos de anclaje (B).
– Asegúrese de que la ATON BASE-fix está correctamente instalada tratado de tirar de ella.
– El botón verde de seguridad (D) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (E).
– Ahora por favor consulte la sección „AJUSTE DE LA PATA DE SOPORTE"

¡Aviso! En caso de que su vehículo no disponga de puntos de anclaje ISOFIX, por favor diríjase al capítulo „INSTALACIÓN DE LA ATON BASE-FIX - CINTURÓN DE 3 PUNTOS".

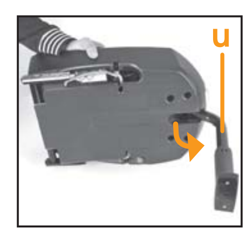
Nota! Os pontos de fixação ISOFIX do veículo (B) são duas argolas de metal por assento, situadas entre o encosto do banco e o assento do automóvel. No caso de dúvida consulte o manual do fabricante do seu veículo.

– Abra o pé de suporte (u).
– Agora rode 180º os fixadores ISOFIX (C) até ficarem apontados na direcção das guias ISOFIX (f).

Nota! Certifique-se de que o indicador de segurança verde (D) dos fixadores não fiquem à vista. Se for necessário, solte-o pressionando e puxando simultaneamente o botão vermelho (E). Repita este procedimento com o outro fixador.

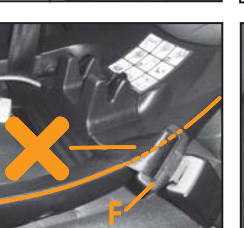
– Coloque os 2 fixadores ISOFIX (c) dentro das guias ISOFIX (f) até ouvir um „click" que indica que estão bem fixados aos pontos de fixação (B).
– Certifique-se de que a ATON BASE-FIX está correctamente instalada puxando a base.
– O botão verde de segurança (D) deve ficar claramente visível em ambos os botões vermelhos (E).
– Agora por favor consulte a secção „REGULAÇÃO DO PÉ DE SUPORTE".

Nota! Em caso do seu veículo não estar equipado com os pontos ISOFIX, consulte „INSTALAÇÃO DA ATON BASE-FIX - CINTO DE 3 PONTOS".









INSTALLAZIONE DI ATON BASE-FIX - CINTURA A 3 PUNTI



Nota Bene! Non lasciare mai oggetti nel pozzetto di fronte alla ATON BASE-fix.

- Mettere in posizione il piede di supporto (u).
- Appoggiare ATON BASE-fix sul sedile in una delle posizioni possibili, secondo l`elenco allegato.
- Aprire il meccanismo di bloccaggio (v) ruotandolo in senso antiorario di circa 90° e sollevare il dispositivo di fissaggio (w) al massimo.
- Far passare la parte di cintura addominale (k) sotto il dispositivo di ancoraggio (w) attraverso la base ATON BASE-fix ed agganciare l`estremità nell`apposita fibbia sul sedile (q).
- Per ottimizzare il fissaggio della cintura addominale (k) tirare la parte diagonale (l), assicurandovi che la tensione sia corretta.

Nota Bene! La tensione della cintura addominale non deve essere eccessiva per permettere la corretta chiusura del sistema di ancoraggio.

- Far passare la cintura diagonale (l), sovrapponendola alla cintura addominale (k), sotto il dispositivo di ancoraggio (w) attraverso la ATON BASE-fix.

Attenzione! La fibbia di aggancio delle cinture del veicolo non deve superare in altezza la struttura della ATON BASE-fix.

Nota Bene! La parte di cintura diagonale (l) deve scorrere sopra la cintura addominale (k). Non attorcigliare mai la cintura.

- Spingere verso il basso il dispositivo di ancoraggio (w) fino a sentire il CLICK di aggancio. Verificare che la manopola del meccanismo di blocco (v) sia rivolta verso il simbolo corretto.
- Scuotere con una certa forza ATON BASE-fix per verificare che sia installata saldamente.

Nota Bene! Eseguire il controllo dell`ancoraggio di ATON BASE-fix ad intervalli regolari. Nel caso di uso prolungato, se necessario, provvedere a tendere nuovamente le cinture.

INSTALACION DE LA ATON BASE-FIX -CINTURON DE 3 PUNTOS



¡Aviso! No coloque ningún objeto en la zona del reposapiés delante de la BASE-fix de la ATON.

- Despliegue la pata de soporte (u).
- Coloque la ATON BASE-fix en el asiento en el que desee realizar la instalación, de acuerdo con la lista adjunta.
- Para desboquear, gire el mecanismo de apertura (v) 90º en contra de las agujas del reloj y levante el dispositivo de fijación (w) al máximo.
- Inserte el cinturón ventral (k) bajo el dispositivo de fijación (w) de la ATON BASE-fix y coloque la hebilla del cinturón en el cierre del vehículo (q).
- Ahora tense ligeramente el cinturón ventral (k) tirando del cinturón de hombro (l) para evitar que el cinturón quede suelto.

¡Aviso! No tense demasiado el cinturón ventral o no podrá finalizar la instalación.

- Sitúe el cinturón de hombro (l) de forma paralela y por encima del cinturón ventral (k) a lo largo de la ATON BASE-fix y por debajo del dispositivo de fijación (w)

¡Atención! El dispositivo de cierre del cinturón del vehículo no debe invadir el chasis de la ATON BASE-fix.

¡Aviso! El cinturón de hombro (l) debe colocarse por encima del cinturón ventral (k). No debe quedar girado.

- Presione el dispositivo de cierre (w) hacia abajo hasta que quede fijado; deberá oír un CLIC. Asegúrese de que el dial del mecanismo de cierre (v) apunta al símbolo correcto.
- Mueva la ATON BASE-fix para verificar que está instalada de forma segura.

¡Aviso! Por favor, verifique de forma regular que la ATON BASE-fix sigue bien fijada. Si es preciso, realice la fijación de nuevo ya que podría aflojarse tras un período prolongado de uso.

INSTALAÇÃO DA ATON BASE-FIX - CINTO DE 3 PONTOS



Nota! Não coloque nenhum objecto na zona do repousa pés à frente da BASE-FIX da ATON.

- Abra o pé de suporte (u).
- Coloque a ATON BASE-FIX no assento que deseja efectuar a instalação, de acordo com a lista anexa.
- Para desbloquear, rode o mecanismo de abertura (v) 90º e levante o dispositivo de fixação (w) ao máximo.
- Insira o cinto da barriga (k) por debaixo do dispositivo de fixação (w) da BASE ATON-FIX e coloque a fivela do cinto no fecho do veículo (q).
- Agora estique ligeiramente o cinto da barriga (k) puxando o cinto de ombro (l) para evitar que o cinto fique solto.

Nota! Não estique demasiado o cinto da barriga, se não, não vai conseguir finalizar a instalação.

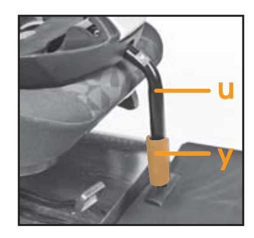
- Coloque o cinto de ombro (l) de forma paralela e por cima do cinto de barriga (k) à volta da ATON BASE ISOFIX e por debaixo do dispositivo de fixação (w).

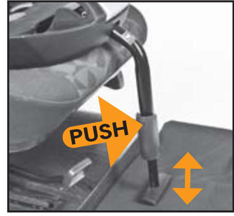
AVISO! Não coloque nenhum objecto na zona do repousa pés à frente da BASE-fix da ATON.

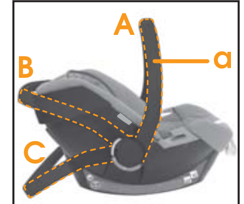
Nota! O cinto de ombro (l) deve colocar-se por cima do cinto da barriga (k). Não deve ficar voltado.

- Pressione o dispositivo de fecho (w) para baixo até que fique preso; deverá ouvir um „CLIC". Certifique-se que a marca do mecanismo de fecho (v) está apontado para o símbolo correcto.
- Puxe e empurre a ATON BASE-FIX para verificar que está bem presa.

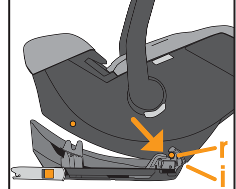
Nota! Por favor, verifique de forma regular que a ATON BASE-FIX continua bem presa. Se for preciso, faça a instalação de novo, pois poderá ficar um pouco solta depois de uma utilização prolongada.

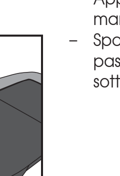












REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO

Premere il pulsante di regolazione (y) sul piede di supporto (u) allungandolo fino al pavimento della vettura.

Attenzione! Il piede di supporto deve sempre appoggiare sul pavimento del veicolo. Non porre alcun oggetto sotto il piede di supporto.

Nota Bene! Assicuratevi che la barra di supporto non sia troppo allungata da rialzare ATON BASE-fix dal sedile.

Attenzione! Nel caso di auto dotate di botola portaoggetti nel pozzetto, raccomandiamo di contattare il produttore del veicolo.

FISSARE IL SEGGIOLINO ATON ALLA BASE

Nota Bene! Assicuratevi che non vi sia alcun oggetto sopra ATON BASE-fix.

Controllare il manuale d`uso del seggiolino ATON e verificare che il manico per il trasporto sia nella posizione A e che il bambino sia correttamente allacciato con le cinture. Per la regolazione del manico di trasporto del seggiolino ATON fare riferimento allo specifico manuale d`uso.

– Appoggiare il seggiolino, in senso inverso alla direzione di marcia, sopra ATON BASE-fix.
– Spostare il seggiolino verso lo schienale del sedile passeggero e connettere la barra di fissaggio (r) che si trova sotto il seggiolino, lato testa, all`apposito aggancio (i).



AJUSTE DE LA PATA DE SOPORTE

Presione el botón de ajuste (y) y tire del soporte de la pata (u) hasta que quede firme en el suelo del vehículo.

¡Advertencia! La pata de soporte debe tener contacto directo con el suelo. No está permitido colocar objetos debajo de esta pata de soporte.

¡Aviso! Asegúrese que la pata de soporte no levanta la BASE-fix de la ATON de la superficie del asiento.

Advertencia! Si el vehículo dispone de una guantera en los pies del asiento, por favor póngase en contacto con el fabricante de su automóvil.

COLOCACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD ATON

¡Aviso! Asegúrese que la parte superior de la BASE-fix de la ATON está libre de objetos extraños.

Con la guía de uso de la ATON en sus manos asegúrese que la asa de transporte está en posición vertical A así como también que el niño está asegurado con el arnés integrado. Remítase a la guía de uso de la ATON para ajustar la asa de transporte.

– Coloque la silla infantil ATON en sentido opuesto al sentido de la marcha y encima de la BASE-fix de la ATON.
– Desplace la ATON hacia abajo a lo largo del respaldo del asiento del pasajero y conecte la barra de cierre (r) del final con los cierres de la barra (i).

REGULAÇÃO DO PÉ DE SUPORTE

Pressione o botão de regulação (y) e puxe o suporte do pé (u) até que fique firme no chão do veículo.

AVISO! O pé de suporte deve ter contacto directo com o chão. Não é permitido colocar objectos debaixo deste pé de suporte.

Nota! Se o veículo tiver uma bandeja de armazenamento nos pés do assento, por favor contacte o fabricante do veículo.

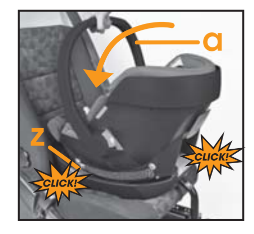
Advertência! Se o veículo tiver um porta-luvas nos pés do assento, por favor contacte o fabricante do automóvel.

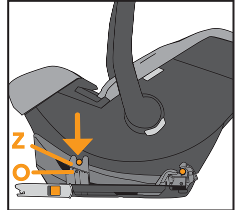
COLOCAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA ATON

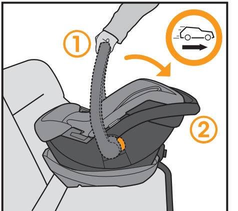
Nota! Certifique-se que a parte superior da BASE-FIX da ATON está livre de objectos alheios.

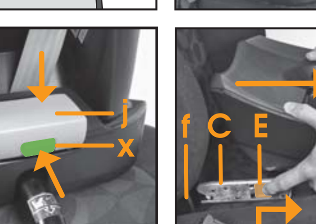
Com o guia do utilizador da ATON nas suas mãos certifique-se que a asa de transporte (a) está na posição vertical assim como também a criança tem o cinto de segurança colocado. Para colocar a asa de transporte (a) na posição vertical, consulte o guia de utilizador.

– Coloque a cadeira infantil ATON no sentido oposto ao da marcha do veículo em cima da BASE-fix da ATON.
– Desloque a ATON para baixo ao longo do encosto do assento de passageiro e conecte a barra de fecho (r) do final com os fechos da barra (i).









- Abbassare ora il lato piedi del seggiolino dove è posta la seconda barra di fissaggio (z) che deve collegarsi agli appositi ganci di bloccaggio (o) con un sonoro „click".
- Assicuratevi che l`indicatore di corretto ancoraggio (x) sulla maniglia di sblocco (j) sia ben visibile. Verificare la corretta installazione sollevando il manico di trasporto (a).

TOGLIERE IL SEGGIOLINO ATON

- Premere il pulsante indicatore di corretto ancoraggio (x) per sbloccare la chiave di rilascio (j).
- Premere la chiave di rilascio (j) e contemporaneamente inclinare leggermente in avanti il seggiolino fino a staccare la barra (z) dagli agganci (o) dal lato piedi.
- Ora è possibile sollevare agevolmente l'ATON dalla sua base.

RIMOZIONE DI ATON BASE-FIX - ISOFIX




- Eseguire tutti i passaggi dell`installazione nell`ordine inverso.
- Rilasciare i connettori ISOFIX (C) premendo e contemporaneamente tirando all`indietro i pulsanti di rilascio (E) di colore rosso.
- Sfilare ATON BASE-fix dalle guide ISOFIX (f).
- Ruotare i connettori ISOFIX (C) di 180° per riportarli alla posizione originaria.

- Ahora baje la parte inferior de la silla infantil ATON hasta que la segunda barra de cierre (z) se encuentre cerrada con los ganchos de cierre (o); debe oír un CLICK.
- Asegúrese que el botón indicador del dispositivo (x) en el asa de desbloqueo (j) es visible. Tire del asa de transporte (a) para verificar su correcta instalación.

RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD ATON

- Empuje el botón indicador del dispositivo (x) para soltar el asa de desbloqueo (j)
- Simultáneamente presione el asa de desbloqueo (j) e incline la silla infantil hacia adelante hasta que la barra de cierre (z) se suelte de los ganchos de cierre (o) ubicados al final.
- Ahora usted puede levantar cómodamente la silla infantil ATON de la BASE-fix de la ATON.

DESMONTAJE DE LA ATON BASE-FIX -ISOFIX





- Realice todos los pasos de instalación de la silla de modo inverso.
- Suelte los conectores ISOFIX (C) tirando y presionando ambos botones de soltado rojos (E).
- Tire de la BASE-fix de la ATON fuera de las guías ISOFIX (f).
- Rote 180º los conectores ISOFIX (C) para dejarlos en su posición original.

- Agora baixe a parte inferior da cadeira infantil ATON até que a segunda barra de fecho (z) se encontre fechada com os ganchos de fecho (o); deverá ouvir um CLICK.
- Certifique-se que o botão indicador do dispositivo (x) na asa de desbloqueio (j) está visível. Puxe a asa de transporte (a) para verificar se a instalação está correcta.

RETIRAR A CADEIRA DE SEGURANÇA ATON

- Empurre o botão indicador do dispositivo (x) para soltar a asa de desbloqueio (j)
- Simultaneamente pressione a asa de desbloqueio (j) e incline a cadeira infantil para a frente até que a barra de fecho (z) se solte dos ganchos de fecho (o) situados no final.
- Agora pode levantar comodamente a cadeira infantil ATON da BASE-FIX da ATON.

DESMONTAGEM DA ATON BASE-FIX - ISOFIX



- Realizar todas as etapas de instalação na ordem inversa.
- Solte os fixadores ISOFIX (C), puxando simultaneamente os botões de soltar v (E).
- Puxe a ATON BASE-fix para fora dos guias ISOFIX (f).
- Rode os fixadores ISOFIX (C) em 180 ° para trazê-los para sua posição original.





RIMOZIONE DI ATON BASE-FIX - CINTURA A 3 PUNTI



- Sganciare la cintura di sicurezza dalla fibbia (q).
- Disinnestare il meccanismo di blocco (v) sul dispositivo di ancoraggio (w).
- Piegare il dispositivo di ancoraggio (w) fino al fermo e togliere la cintura dalla guida.

Attenzione! Il sistema è in tensione. Slacciare sempre la cintura dalla fibbia (q) prima di rilasciare il meccanismo di ancoraggio (v).

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

Durante un incidente la ATON BASE-fix potrebbe subire danni non immediatamente visibili. Pertanto, dopo un incidente, dovrà essere immediatamente sostituita. In caso di dubbi Vi preghiamo di contattare il rivenditore o il produttore.

MANUTENZIONE

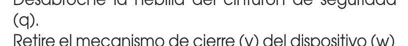
- Le parti in plastica possono essere lavate con acqua tiepida ed un detersivo neutro.
- Tutte le parti importanti di ATON BASE-fix devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni.
- Le parti meccaniche devono funzionare in modo corretto e scorrevole.

DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

Tutti i prodotti CYBEX sono progettati per adempiere alle proprie funzioni per tutta la durata di utilizzo raccomandata. Tuttavia, poiché la ATON BASE-fix può essere esposta a notevoli variazioni di temperatura o a circostanze imprevedibili all'interno del veicolo è in ogni caso importante prendere nota di quanto segue:

DESMONTAJE DE LA ATON BASE-FIX - CINTURÓN DE 3 PUNTOS





- Desabroche la hebilla del cinturón de seguridad (q).
- Retire el mecanismo de cierre (v) del dispositivo (w)
- Pliegue el dispositivo de cierre (w) hacia su tope y saque el cinturón de seguridad de la guía.

¡Advertencia! Todo el sistema está sujeto bajo presión. Abra siempre primero la hebilla del cinturón de seguridad (q) antes de soltar el mecanismo de cierre (v).

QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

En un accidente la BASE-fix de la ATON puede sufrir daños no visibles. Como consecuencia, la BASE-fix de la ATON debe ser reemplazada de inmediato después del accidente. Ante la duda contacte con su distribuidor o bien con el fabricante.

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

- Usted puede limpiar las zonas de plástico con detergente suave y agua caliente.
- La BASE-fix de la ATON debe ser examinada regularmente para detectar cualquier daño.
- Las partes mecánicas deben funcionar de modo impecable.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

Todos los productos de Cybex están diseñados para cumplir con su función y su duración estimada. No obstante, con extremas fluctuaciones de temperatura así como otras imprevisibles presiones que puedan actuar en la BASE-fix de la ATON, es importante tener en cuenta lo siguiente:

DESMONTAGEM DA ATON BASE-FIX - CINTO DE 3 PONTOS



- Desaperte a fivela do cinto de segurança (q).
- Retire o mecanismo de fecho (v) do dispositivo (w).
- Dobre o dispositivo de fecho (w) até cima e retire o cinto de segurança da guia.

AVISO! Todo o sistema está preso sobre pressão. Abra sempre primeiro a fivela do cinto de segurança antes de soltar o mecanismo de fecho.

O QUE FAZER DEPOIS DE UM ACIDENTE

Num acidente a BASE-fix da ATON pode sofrer danos não visiveis. A BASE-fix da ATON deve ser substituída de imediato depois do acidente. Contacte o distribuidor ou o fabricante.

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

- Pode limparas zonas de plástico com detergente suave e água quente.
- A BASE-fix da ATON deve ser examinada regularmente para detectar qualquer dano.
- As partes mecanicas devem funcionar de forma impecável.

DURAÇÃO DO PRODUTO

Todos os produtos da CYBEX forma desenhados e desenvolvidos para cumprir a sua função e duração estimada. No entanto, com extremas flutuações de temperatura assim como outras imprevisiveis pressões que podem actuar na BASE-fix da ATON, é importante ter em conta o seguinte:

- Nel caso l`automobile venga lasciata al sole per un lungo periodo di tempo consigliamo di estrarre ATON BASE-fix dall`auto o di ripararla con un telo di copertura.
- Raccomandiamo di controllare accuratamente tutte le parti in plastica ed in metallo di ATON BASE-fix almeno una volta l`anno per verificare eventuali danni, modifiche di forma o di colore.
- In caso di modifiche evidenti consigliamo di non utilizzare ATON BASE-fix o di inviarla al produttore per un controllo e, se necessario, sostituirla.

SMALTIMENTO

Alla fine dell`utilizzo di ATON BASE-fix è necessario provvedere al suo smaltimento nel modo appropriato. Le norme per lo smaltimento variano localmente. Al fine di garantire lo smaltimento corretto preghiamo di contattare l`ufficio di competenza della vostra città. In ogni caso, seguire sempre le normative dello stato di residenza.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio rivolgetevi prima al rivenditore. Ricordatevi di avere con voi la necessaria documentazione prima di ogni richiesta:

- Numero di Serie (vedi adesivo)
- Marca e modello dell`autovettura e posizione dove il seggiolino viene normalmente installato.
- Peso, età e altezza del bambino.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti vi invitiamo a visitare il sito www.cybex-online.com

- Si su vehículo va a estar expuesto directamente al sol durante un largo periodo de tiempo, retire la BASE-fix de la ATON del automóvil o cúbrala con una tela.
- Examine anualmente todas las partes de plástico y de metal de la BASE-fix de la ATON para detectar cualquier daño o cambio en la forma o el color.
- Si usted observa cualquier cambio, deberá retirar la BASE-fix de la ATON y hacer que ésta sea examinada por el fabricante y reemplazada si fuera necesario.

RECICLADO

Al finalizar el uso de la BASE-fix de la ATON, ésta debe ser depositada en el contenedor adecuado. Las regulaciones de recogida de basura pueden variar dependiendo de cada comunidad. Para asegurar la disposición adecuada de la BASE-fix de la ATON, por favor contacte con el servico de recogida o bien con su ayuntamiento. De todos modos, infórmese de la regulación de residuos de su país.

INFORMACIÓN DE PRODUCTO

Para cualquier pregunta, por favor contacte primero con su distribuidor. Por favor asegúrese que dispone de la siguiente información a mano:

- Número de serie (mire la etiqueta).
- La marca y el tipo de coche y la posición habitual donde ubica la silla de seguridad.
- Peso, estatura y edad del niño.

Para más información de los productos de Cybex visite www.cybex-online.com

- Se o seu veículo vai estar exposto directamente ao sol durante um largo periodo de tempo, retire a BASE-fix da ATON do automóvel ou tape-a com uma tela.
- Examine anualmente todas as partes de plástico e de metal da BASE-fix da ATON para detectar qualquer dano ou mudança da forma ou côr.
- Se observar qualquer mudança, deverá retirar a BASE-fix da ATON e fazer com que esta seja examinada pelo fabricante e substituída caso seja necessário.

RECICLAGEM

Ao finalizar a utilização da BASE-fix da ATON, esta deve ser depositada num contentor adequado. As regulações de recolha de lixo podem variar dependendo de cada comunidade. Para assegurar a disposição adequada da BASE-fix da ATON, por favor contacte com o serviço de recolha da sua área ou com a sua Camara Municipal. De qualquer forma, informe-se sempre da regulação de residuos do seu País.

INFORMAÇÃO DE PRODUTO

Para qualquer pergunta, por favor contacte primeiro o seu distribuidor. Por favor assegure-se que tem a seguinte informação consigo:

- Número de série (veja a etiqueta).
- A marca e modelo de automóvel e posição habitual onde coloca a cadeira de segurança.
- Peso, idade e tamanho da criança.

Para mais informações sobre os produtos CYBEX, visite: www.cybex-online.com

GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all`acquisto o entro un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Nel caso venga riscontrato o appaia un difetto di fabbricazione o di materiali provvederemo - a nostra discrezione - a riparare il prodotto senza costi o a sostituirlo. Per accedere alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è` indispensabile fornire la prova d`acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. La prova d`acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome del rivenditore e le caratteristiche del prodotto (tipo/modello). Nessun intervento in garanzia se il prodotto verrà inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal rivenditore presso il quale si è effettuato l`acquisto. Raccomandiamo di sottoporre il prodotto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all`acquisto per segnalare immediatamente eventuali manchevolezze di produzione o di materiali. Per acquisti a distanza, raccomandiamo di effettuare un controllo completo al ricevimento del prodotto. In caso si riscontri qualsiasi danneggiamento invitiamo a NON utilizzare il prodotto e a restituirlo immediatamente al rivenditore da cui è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo. Prima di contattare il rivenditore Vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel manuale. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de dos (2) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o

GARANTIA

A presente garantia só é aplicada no País em que o consumidor adequiriu inicialmente o produto a um retalhista. A garantia cobre todos os defeitos de materiais e fabricação, existentes ou que possam aparecer, por um periodo de (2) anos desde a data de compra inicial (garantia do fabricante). No caso de aparecer qualquer defeito de materiais ou de fabricação, a CYBEX decidirá, segundo o nosso critério, reparar o produto sem custo ou entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto ao retalhista que vendeu inicialmente o produto e juntar uma prova de compra (recibo ou factura) que indique a data de compra, o nome do retalhista e o modelo do produto. Esta garantia não é aplicada em caso de que o produto seja enviado por outra pessoa, que não o retalhista que vendeu o produto inicialmente. Por favor, verifique que o produto está completo e que não apresenta nenhum defeito de materiais nem de fabricação na altura da compra, ou se adequiriu o produto num sistema de venda à distância, verifique o produto no momento em que o recebe. No caso de verificar qualquer defeito envie o produto ao retalhista. O produto deverá ser entregue limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual detalhadamente. A garantia não cobre nenhum dano causado por má utilização, influência do ambiente (água, fogo, irregularidades do terreno, etc...) ou desgaste normal do produto. Só é aplicada no caso do produto ser usado de acordo com o manual de instruções e se qualquer modificação ou reparação tenha sido feita por pessoas autorizadas e se se utilizou peças e acessórios originais. A garantia não exclui, imita

o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc) e dal normale deperimento d'uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni e se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica i diritti legali dei consumatori, compresi istanze in caso di torto e in caso di una violazione di contratto, che l`acquirente può avere nei confronti del venditore o del produttore del prodotto.

CONTATTO

c/o COLUMBUS Trading-Partners GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
tel. +39 0444 602721, fax +39 0444 1876734

reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

ou afecta de nenhum modo os direitos do consumidor estabelecidos pela lei, incluíndo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento de contrato que o comprador queira interpôr contra o vendedor, o fabricante ou o produto.